

Objawienie Jana

Rozdział 9

Piąta trąba i pierwsze Biada!

9:1	G2532 CONJ Και Kai I	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3991 A-NSM πέμπτος pemptos piąty	G32 N-NSM ἄγγελος angelos zwiastun	G4537 V-AAI-3S ἐσάλπισεν· esalpisen; zatrąbił:	G2532 CONJ καὶ kai i	G3708 V-2AAI-1S εἶδον eidon zobaczyłem	G792 N-ASM ἀστέρα astera gwiazdę	G1537 PREP ἐκ ek z	
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3772 N-GSM οὐρανοῦ uranu nieba	G4098 V-RAP-ASM πεπτωκότα peptokota spadającą	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1093 N-ASF γῆν, gen, ziemię,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1325 V-API-3S ἐδόθη edothe został dany	G846 P-DSM αὐτῷ auto jej	G3588 T-NSF ἢ he —	
G2807 N-NSF κλείς kleis klucz	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G5421 N-GSN φρέατος freatos studni	G3588 T-GSF τῆς tes —	G12 N-GSF ἀβύσσου. abyssu. otchłani.	9:2	G2532 CONJ καὶ kai I	G455 V-AAI-3S ἤνοιξεν enoiksen otworzyła	G3588 T-ASN τὸ to —	G5421 N-ASN φρέαρ frear studnię	G3588 T-NSF τῆς tes —
G12 N-GSF ἀβύσσου· abyssu; otchłani:	G2532 CONJ καὶ kai i	G305 V-2AAI-3S ἀνέβη anebe wzniósł się	G2586 N-NSM καπνὸς kapnos dym	G1537 PREP ἐκ ek z e	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G5421 N-GSN φρέατος freatos studni	G5613 ADV ὥς hos jak	G2586 N-NSM καπνὸς kapnos dym	G2575 N-GSF καμίνου kaminu pieca	
G3173 A-GSF μεγάλης, megales, wielkiego,	G2532 CONJ καὶ kai i	G4656 V-API-3S ἐσκοτώθη eskotothe zaciemnione zostało	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2246 N-NSM ἥλιος helios słońce	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSM ὁ ho —	G109 N-NSM ἀήρ aer powietrze	G1537 PREP ἐκ ek od		
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2586 N-GSM καπνοῦ kapnu dymu	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G5421 N-GSN φρέατος. freatos. studni.	9:3	G2532 CONJ καὶ kai I	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2586 N-GSM καπνοῦ kapnu dymu	G1831 V-2AAI-3P ἐξηλθον, ekselthon, wyszły	
G200 N-NPF ἀκρίδες akrides szarańcze	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1093 N-ASF γῆν gen ziemię	G2532 CONJ καὶ kai i	G1325 V-API-3S ἐδόθη edothe została dana	G846 P-DPM αὐτοῖς autois im	G1849 N-NSF ἐξουσία eksusia władza	G5613 ADV ὥς hos jaką	G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν echusin mają	
G1849 N-ASF ἐξουσίαν eksusian władzę	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G4651 N-NPM σκορπίοι skorpioi skorpiony	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1093 N-GSF γῆς. ges. ziemi.	9:4	G2532 CONJ καὶ kai I	G2046 V-API-3S ἐρρέθη errethe powiedziano	G846 P-DPM αὐτοῖς autois im,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	
G3361 PRT-N μὴ me nie	G91 V-FAI-3P ἀδικήσουσιν adikesusin szkodziłyby	G3588 T-ASM τὸν ton —	G5528 N-ASM χόρτον chorton trawie	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1093 N-GSF γῆς ges ziemi	G3761 CONJ-N οὐδὲ ude ani	G3956 A-ASN πάν pan wszelkiej	G5515 A-ASN χλωρὸν chloron zieleni	G3761 CONJ-N οὐδὲ, ude, ani,	
G3956 A-ASN πάν pan wszelkiemu	G1186 N-ASN δένδρον dendron drzewu,	G1487 COND εἰ ei jeśli	G3361 PRT-N μὴ me nie	G3588 T-APM τοὺς tus —	G444 N-APM ἀνθρώπους anthropus ludziom	H3441 A-APM μονους monus [jedynie]	G3748 R-NPM οἵτινες hoitines którzy	G3756 PRT-N οὐκ uk nie		

1) lub "dół", "czeluść", "gardziel".

2) w znaczeniu "bezdenna głębia".

3) dosłownie "nie czyniły niesprawiedliwości".

4) w BT i NA27,28 nie występuje.

G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν echusin mają	G3588 T-ASF τὴν ten —	G4973 N-ASF σφραγίδα sfragida pieczęci	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ. Theu. Boga	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GPN τῶν ton —	G3359 N-GPN μετώπων metopon czołach	H846 P-DPM αὐτῶν auton [ich].	9:5	G2532 CONJ καὶ kai I
G1325 V-API-3S ἐδόθη edothe został dany	G846 P-DPM αὐτοῖς autois im [nakaz],	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G3361 PRT-N μὴ me nie	G615 V-AAS-3P ἀποκτείνωσιν apokteinosin uśmiercały	G846 P-APM αὐτούς, autus, ich,	G235 CONJ ἀλλ’ all’ ale	G2443 CONJ ἵνα hina aby			
G928 V-FPI-3P βασανισθήσονται basanisthesontai byli dręczeni	G3376 N-APM μηνας menas miesiący	G4002 A-NUI πέντε· pente; pięć.	G2532 CONJ καὶ kai I	G3588 T-NSM ὁ ho —	G929 N-NSM βασανισμός basanismos męczarnia	G846 P-GPF αὐτῶν auton ich	G5613 ADV ὥς hos jak	G929 N-NSM βασανισμός basanismos męczarnia		
G4651 N-GSM σκορπίου, skorpiu, [od] skorpionia,	G3752 CONJ ὅταν hotan kiedy	G3817 V-AAS-3S παῖσι paise razifby	G444 N-ASM ἄνθρωπον. anthropon. człowieka.	9:6	G2532 CONJ καὶ kai I	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais dniach		
G1565 D-DPF ἐκεῖναις ekeinaiis owych	G2212 V-FAI-3P ζητήσουσιν zetesusin będą szukać	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G444 N-NPM ἄνθρωποι anthropoi ludzie	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2288 N-ASM θάνατον thanaton śmierci	G2532 CONJ καὶ kai i	G3756 PRT-N οὐ u nie	G3361 PRT-N μὴ me —		
G2147 V-FAI-3P εὕρησουσιν heuresusin znajdą	G846 P-ASM αὐτόν, auton, jej,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1937 V-FAI-3P ἐπιθυμήσουσιν epithymesusin będą pragnąć	G599 V-2AAN ἀποθανεῖν apothanein umrzeć	G2532 CONJ καὶ kai i	G5343 V-PAI-3S φεύγει feugei uciekać [będzie]				
G2288 N-NSM θάνατος thanatos śmierć	G575 PREP ἀπ’ ap’ od	G846 P-GPM αὐτῶν. auton. nich.	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NPN τὰ ta —	G3667 N-NPN ὁμοιώματα homoiomata podobne [z wyglądu]	G3588 T-GPF τῶν ton —	G200 N-GPF ἀκριδῶν akridon szarańczy,			
G3664 N-NPM ὅμοιοι homoioi podobne	G2462 N-DPM ἵπποις hippois koniom	G2090 V-RPP-DPM ἡτοιμασμένοις, hetoimazmenois, przygotowanym	G1519 PREP εἰς eis do	G4171 N-ASM πόλεμον polemon bitwy,	G2532 CONJ καὶ kai a	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-APF τάς tas —	G2776 N-APF κεφαλὰς kefalas głowach		
G846 P-GPF αὐτῶν auton ich	G5613 ADV ὥς hos jakby	G4735 N-NPM στέφανοι stefanoi wieńce	G3664 A-NPM ὅμοιοι homoioi podobne	G5557 N-DSM χρυσῷ, chryso, złotu,	G2532 CONJ καὶ kai i	G4383 N-NPN πρόσωπα prosopa —	G846 P-GPF αὐτῶν auton ich	G5613 ADV ὥς hos jak		
G4383 N-NPN πρόσωπα prosopa twarze	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon, ludzkie,	9:8	G2532 CONJ καὶ kai i	G2192 V-AAI-3P εἶχαν eichan miały	G2359 N-APF τρίχας trichas włosy	G5613 ADV ὥς hos jak	G2359 N-APF τρίχας trichas włosy	G1135 N-GPF γυναικῶν, gynaikon, kobiet,	G2532 CONJ καὶ kai i	
G3588 T-NPM οἱ hoi —	G3599 N-NPM ὀδόντες odontes zęby	G846 P-GPF αὐτῶν auton ich	G5613 ADV ὥς hos jak	G3023 N-GPM λεόντων leonton lwów	G1510 V-IAI-3P ἦσαν, esan, były,	9:9	G2532 CONJ καὶ kai i	G2192 V-IAI-3P εἶχον eichon miały	G2382 N-APM θώρακας thorakas napierśniki	
G5613 ADV ὥς hos jak	G2382 N-APM θώρακας thorakas pancerze	G4603 A-APM σιδηροῦς, siderus, żelazne,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G5456 N-NSF φωνή fone dźwięk	G3588 T-GPF τῶν ton —	G4420 N-GPF πτερύγων pterygon skrzydeł	G846 P-GPF αὐτῶν auton ich	G5613 ADV ὥς hos jak	

⁵⁾ w NA27,28 nie występuje.

G5456 N-NSF φωνή fone odgłos	G716 N-GPN ἀρμάτων harmaton rydwanów	G2462 N-GPM ἵππων hippon koni	G4183 A-GPM πολλῶν. pollon. licznych,	G5143 V-PAP-GPM τρεχόντων trechonton biegnących	G1519 PREP εἰς eis do	G4171 N-ASM πόλεμον polemon bitwy.	9:10	G2532 CONJ καὶ kai i	G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν echusin mają
G3769 N-APF οὐράς uras ogony	G3664 A-APF ὁμοίας homoias podobne	G4651 N-DPM σκορπίους skorpiois skorpionom	G2532 CONJ καὶ kai i	G2759 N-APN κέντρα, kentra, żądła,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G3769 N-DPF οὐραῖς urais ogonach	G846 P-GPF αὐτῶν auton ich,
G3588 T-NSF ἡ he —	G1849 N-NSF ἐξουσία eksusia władza	G846 P-GPF αὐτῶν auton ich,	G91 V-AAN ἀδικῆσαι adikesai [by] szkodzić	G3588 T-APM τοὺς tus —	G444 N-APM ἀνθρώπους anthropus ludziom	G3376 N-APM μῆνας menas miesiący	G4002 A-NUI πέντε. pente. pięć.	9:11	
G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν echusin Mają	G1909 PREP ἐπ’ ep’ nad	G846 P-GPF αὐτῶν auton nimi	G935 N-ASM βασιλέα basilea króla,	G3588 T-ASM τὸν ton —	G32 N-ASM ἄγγελον angelon zwiastuna	G3588 T-GSF τῆς tes —	G12 N-GSF ἀβύσσου, abyssu, otchłani,	G3686 N-NSN ὄνομα onoma imię	G846 P-DSM αὐτῷ auto jego
G1447 ADV Ἑβραϊστί Hebraisti po hebrajsku	G3 N-PR Ἀβαδδὼν Abaddon Abaddon	G2532 CONJ καὶ kai i	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G1673 A-DSF Ἑλληνικῇ Hellenike greckim	G3686 N-NSN ὄνομα onoma imię	G2192 V-PAI-3S ἔχει echei ma	G623 N-NSM Ἀπολλῶν. Apollyon. Apollon.	7
9:12	G3588 T-NSF Ἦ He —	G3759 N-OI Οὐαὶ Uai "Biada"	G3588 T-NSF ἡ he —	G1520 A-NSF μία mia pierwsze	G565 V-2AAI-3S ἀπῆλθεν. apelthen; przeszło:	G3708 V-2AMM-2S ἰδοὺ idu Oto	G2064 V-PNI-3S ἔρχεται erchetai przychodzi	G2089 ADV ἔτι eti jeszcze	
G1417 A-NUI δύο duo dwa	G3759 N-OI Οὐαὶ Uai "Biada"	G3326 PREP μετὰ meta po	G3778 D-APN ταῦτα. tauta. tych.						

Szósta trąba i drugie Biada!

9:13	G2532 CONJ Καὶ Kai I	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1623 A-NSM ἕκτος hektos szósty	G32 N-NSM ἄγγελος angelos zwiastun	G4537 V-AAI-3S ἐσάλπισεν. esalpisen; zatrąbił:	G2532 CONJ καὶ kai i	G191 V-AAI-1S ἤκουσα ekusa usłyszałem	G5456 N-ASF φωνήν fonen odgłos	G1520 A-ASF μίαν mian jeden
G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GPN τῶν ton —	G5064 A-GPN [τεσσάρων] [tessaron] [czterech]	G2768 N-GPN κεράτων keraton rogów	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G2379 N-GSN θυσιαστηρίου thysiasteriu ołtarza	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G5552 A-GSN χρυσοῦ chrysu złotego	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G1799 ADV ἐνώπιον enopion przed
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu, Bogiem,	9:14	G3004 V-PAP-ASM λέγοντα legonta mówiący	G3588 T-DSM τῷ to —	G1623 A-DSM ἕκτο hekto szóstemu	G32 N-DSM ἄγγελο, angelo, zwiastunowi,	G3588 T-NSM ὁ ho [który]	G2192 V-PAP-NSM ἔχων echon mający	
G3588 T-ASF τὴν ten —	G4536 N-ASF σάλπιγγα salpinga trąbę:	G3089 V-AAM-2S Λύσον Lyson Rozwiąż	G3588 T-APM τοὺς tus —	G5064 A-APM τέσσαρας tessarar czterech	G32 N-APM ἄγγέλους angelus zwiastunów	G3588 T-APM τοὺς tus —	G1210 V-RPP-APM δεδεμένους dedemenus związanych	G1909 PREP ἐπὶ. epi. nad	

⁶⁾ dosłownie "uczynić niesprawiedliwość".

⁷⁾ To znaczy "Niszczyciel".

⁸⁾ występuje tylko w wariantcie NA28.

G3588 T-DSM τῷ to —	G4215 N-DSM ποταμῷ potamo rzeką	G3588 T-DSM τῷ to —	G3173 A-DSM μεγάλῳ megalo wielką	G2166 N-DSM Εὐφράτη Eufrate Eufratem.	9:15	G2532 CONJ καὶ kai I	G3089 V-API-3P ἐλύθησαν elythesan zostali rozwiązani	G3588 T-NPM οἱ hoi —		
G5064 A-NPM τέσσαρες tessares czterej	G32 N-NPM ἄγγελοι angeloi zwiastunowie	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G2090 V-RPP-NPM ἡτοιμασμένοι hetoimazmenoi przygotowani	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-ASF τὴν ten —	G5610 N-ASF ῥῶραν horan godzinę	G2532 CONJ καὶ kai i	G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran dzień		
G2532 CONJ καὶ kai i	G3376 N-ASM μῆνα mena miesiąc	G2532 CONJ καὶ kai i	G1763 N-ASM ἐνιαυτόν, eniauton, rok,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G615 V-AAS-3P ἀποκτείνωσιν apokteinosin zabiliby	G3588 T-ASN τὸ to —	G5154 A-ASN τρίτον triton trzecią [część]	G3588 T-GPM τῶν ton —		
G444 N-GPM ἀνθρώπων. anthropon. ludzkości.	9:16	G2532 CONJ καὶ kai I	G3588 T-NSM ὁ ho —	G706 N-NSM ἀριθμὸς arithmos liczba	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4753 N-GPN στρατευμάτων strateumatōn wojsk	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2461 A-GSN ἵππικου hippiku konnicy		
G3461 N-NPF δισμυριάδες dismyriades dwa miriady	G3461 N-GPF μυριάδων· myriadon; miriad;	G191 V-AAI-1S ἤκουσα ekusa usłyszałem	G3588 T-ASM τὸν ton —	G706 N-ASM ἀριθμὸν arithmon liczbę	G846 P-GPN αὐτῶν. auton. ich.	9:17	G2532 CONJ καὶ kai I	G3779 ADV οὕτως hutos tak		
G3708 V-2AAI-1S εἶδον eidon zobaczyłem	G3588 T-APM τοὺς tus —	G2462 N-APM ἵππους hippus konie	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G3706 N-DSF ὁράσει horasei widzeniu	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-APM τοὺς tus —	G2521 V-PNP-APM καθημένους kathemenus siedzących	G1909 PREP ἐπ’ ep’ na	
G846 P-GPM αὐτῶν, auton, nich,	G2192 V-PAP-APM ἔχοντας echontas mających	G2382 N-APM θώρακας thorakas napierśniki	G4447 A-APM πυρίνους pyrinus ogniste	G2532 CONJ καὶ kai i	G5191 A-APM ὑακινθίνους hyakinthinus hiacyntowe	G2532 CONJ καὶ kai i	G2306 A-APM θειώδεις· theiōdeis; siarkowe,	G2532 CONJ καὶ kai a		
G3588 T-NPF αἱ hai —	G2776 N-NPF κεφαλαι kefalai głowy	G3588 T-GPM τῶν ton —	G2462 N-GPM ἵππων hippon koni	G5613 ADV ὥς hos jak	G2776 N-NPF κεφαλαι kefalai głowy	G3023 N-GPM λεόντων, leonton, lwów,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GPN τῶν ton —	
G4750 N-GPN στομάτων stomatōn ust	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G1607 V-PNI-3S ἐκπορεύεται ekporeuetai wychodzi	G4442 N-NSN πῦρ pyr ogień	G2532 CONJ καὶ kai i	G2586 N-NSM καπνὸς kapnos dym	G2532 CONJ καὶ kai i	G2303 N-NSN θειον. theion. siarka.	9:18	G575 PREP ἀπὸ apo Od	G3588 T-GPF τῶν ton —
G5140 A-GPF τριῶν trion trzech	G4127 N-GPF πληγῶν plegon ciosów	G3778 D-GPF τούτων tuton tych	G615 V-API-3P ἀπεκτάνθησαν apektanthesan zostali zabici	G3588 T-NSN τὸ to —	G5154 A-NSN τρίτον triton trzecia [część]	G3588 T-GPM τῶν ton —	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon, ludzkości,	G1537 PREP ἐκ ek od		
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G4442 N-GSN πυρὸς pyros ognia	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G2586 N-GSM καπνοῦ kapnu dymu	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G2303 N-GSN θείου theiu siarki	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G1607 V-PNP-GSN ἐκπορευομένου ekporeuomenou wychodzącej	
G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4750 N-GPN στομάτων stomatōn ust	G846 P-GPM αὐτῶν. auton. ich.	9:19	G3588 T-NSF ἡ he —	G1063 CONJ γάρ gar Bowiem	G1849 N-NSF ἐξουσία eksusia władza	G3588 T-GPM τῶν ton —	G2462 N-GPM ἵππων hippon koni	G1722 PREP ἐν en w

⁹⁾ Miriada - dziesięć tysięcy lub nieokreślona, duża liczba. Przedrostek δις może służyć jako wskazówkę do mnożenia lub potęgowania.

¹⁰⁾ Co najmniej 100 mln.

G3588 T-DSN τῷ to —	G4750 N-DSN στόματι stomati ustach	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest	G2532 CONJ καὶ kai i	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G3769 N-DPF οὐραῖς urais ogonach	G846 P-GPM αὐτῶν auton; ich,	G3588 T-NPF αἱ hai —
G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G3769 N-NPF οὐραὶ urai ogony	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G3664 A-NPF ὅμοιαι homoiai podobne	G3789 N-DPM ὄφεσιν, ofesin, wężom,	G2192 V-PAP-NPF ἐχουσai echusai mające	G2776 N-APF κεφαλὰς, kefalas, głowy	G2532 CONJ καὶ kai i	G1722 PREP ἐν en —	G846 P-DPF αὐταῖς autais nimi
G91 V-PAI-3P ἀδικοῦσιν. adikusin. wyrządzają szkody.		9:20	G2532 CONJ καὶ kai A	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G3062 A-NPM λοιποὶ loipoi pozostali	G3588 T-GPN τῶν ton —	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon, ludzie,	G3739 R-NPM οἱ hoi [którzy]	G3756 PRT-N οὐκ uk nie
G615 V-API-3P ἀπεκτάνθησαν apektanthesan zostali zabici	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G4127 N-DPF πληγαῖς plegais ciosach	G3778 D-DPF ταύταις, tautais, tamtych,	G3761 CONJ-N οὐδὲ ude ani	G3340 V-AAI-3P μετενόησαν, metenoesan, zmienili myślenia,	G1537 PREP ἐκ ek od	G3588 T-GPF τῶν ton —	
G2041 N-GPN ἔργων ergon dział	G3588 T-GPM τῶν ton —	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron rąk	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G3361 PRT-N μὴ me nie	G4352 V-FAI-3P προσκυνήσουσιν proskynesusin kłaniali się	G3588 T-APN τὰ ta —	G1140 N-APN δαιμόνια daimonia demonom	
G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-APN τὰ ta —	G1497 N-APN εἰδῶλα eidola wizerunkom	G3588 T-APN τὰ ta —	G5552 A-APN χρυσᾶ chrysa złotym	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-APN τὰ ta —	G693 A-APN ἀργυρᾶ argyra srebrnym	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-APN τὰ ta —
G5470 A-APN χαλκᾶ chalka z brązu	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-APN τὰ ta —	G3035 A-APN λίθινα lithina kamiennym	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-APN τὰ ta —	G3585 A-APN ξύλινα, ksylina, drewnianym,	G3739 R-APN ἃ ha [które]	G3777 CONJ-N οὐτε ute ani nie	
G991 V-PAN βλέπειν blepein widzieć	G1410 V-PNI-3P δύνανται, dynantai, są w stanie,	G3777 CONJ-N οὐτε ute ani	G191 V-PAN ἀκούειν akuein słuchać,	G3777 CONJ-N οὐτε ute ani	G4043 V-PAN περιπατεῖν peripatein chodzić,	9:21	G2532 CONJ καὶ kai I	G3756 PRT-N οὐ u nie	
G3340 V-AAI-3P μετενόησαν metenoesan zmieniły myślenia	G1537 PREP ἐκ ek od	G3588 T-GPF τῶν ton —	G5408 N-GPM φόνων fonon morderstw	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich,	G3777 CONJ-N οὐτε ute ani	G1537 PREP ἐκ ek od	G3588 T-GPN τῶν ton —	G5331 N-GPF φαρμακίων farmakion magii	
G846 P-GPM αὐτῶν auton ich,	G3777 CONJ-N οὐτε ute ani	G1537 PREP ἐκ ek od	G3588 T-GSF τῆς tes —	G4202 N-GSF πορνείας porneias rozpusty	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich,	G3777 CONJ-N οὐτε ute ani	G1537 PREP ἐκ ek od	G3588 T-GPM τῶν ton —	G2809 N-GPN κλεμμάτων klemmaton kradzieży
G846 P-GPM αὐτῶν. auton. ich.									

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).

¹¹⁾ w znaczeniu "w pyskach".

¹²⁾ dosłownie "czynią niesprawiedliwość".

¹³⁾ w znaczeniu "nie oddawałby czci".

¹⁴⁾ pogańskich bożków.

¹⁵⁾ lub miedziane.

